哀謝

先慈蔡門李氏太夫人台山沙浦南陽村人痛於一九七四年五月十日在中央醫院逝世積閏享壽八十有四歲經於同月十四日假座暗市黨殯儀館舉喪歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙　各社團暨宗親戚友惠贈賻儀花圈誄詞輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子蔡錫惠森信
媳婦陳春瓊雷靄芹
男孫劍銘劍華劍雄
女孫劍卿劍玲燕芳
男女外曾孫等廿餘名同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）利口福一百元，廖更嫻廿元，黃龍先生夫人廿元，新昌隆廿元，黃守球合家，羅七姑，蔡保羅合家，許文俠合家，蔡傑濟，黃廣權，蔡霖合家，彭聖堃，彭奐焱萍同，蔡賞贊，雷湛流，（以上每十元）蔡潤，蔡國相，劉素芳，蔡立柱蔡傑和合家，蔡樹均，梁瑞明，陳用愛，陳用琴，（每五元）老哀伯二元　老雷婆二元

「輓聯」台山寧陽會館，黃石民，陳應傑，伍善予，李道全，甄識求，馬棟，馬紹恩，李廣發，黃孔阜，李明甫，關健雄，楊建庭，周耀東，黃孔維，黃錫銓，黃兆良，黃國聲，華僑學校，楊慶雲，蕭燦元，李達權，黃文海，黃興，余迎富，李漢南，伍炳瑞，鄭烱光，黃俊賢，黃伯基，伍偉文，雷鉅泉，黃仲賢　陳國傑，甄鴻飛，羅宲，黃濃禮，余強，黃卓賢，黃傑賢，黃仁沾，黃沛賢。

（誄詞）治喪處，台山會館，華僑公立學校，至德總堂，三德書社。

（素車）楊水，黃仲賢，司徒先生，葉榕沛，蔡榮聰，李漢南，黃興，吳天賜，吳炳堃，雷明，黃國聲，蔡芳民，蔡秋芳。

（花園）台山會館，至德總堂，三德書社，李氏總公所，羅省循理華人基督教會，秘書賚路殯館，李道全，黃石民，伍善予，伍偉文，羅棠，黃濃禮，李矩悅，李王孫，雷陳德金，雷英豪，李伺武雷石泉，劉張美蘭，朱超英，曾寶均，東方花舖林時青，陳劉氏，陳翘霖，陳湛霖，陳鐸霖，陳春荷，陳春鷴，蔡錫森，李漢南，伍炳瑞，鄭烱光，陳國傑，黃仁沾，趙仲權，雷權清，雷廷彬，司徒池躍，葉榕沛，黃孔阜，黃兆良，黃國聲，黃孔維，李明甫，楊建庭，梅國基合家，蔡蝶兒，楊慶雲，蕭燦元，李達權，黃文海，黃興，余迎富，黃俊賢，黃傑賢，黃仲賢，黃卓賢，雷鉅泉，蔡芳合家，蔡悳雄，蔡國照合家黃汝湘合家，蔡振華，蔡傑民，蔡進明合家，甄鴻飛，余蝶蓮，倪妹，關健雄，黃佩賢，余強，蔡榮聰，蔡燦芬，蔡英源。

倘有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先慈謝門譚永球夫人番禺夏良村人原籍江蘇太倉痛於一九七四年五月二十一日晨病終中央醫院積閏享壽五十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於五月廿八日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙　宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子凭欄祥韶
媳婦[illegible]諫卿
孫[illegible]強　同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）李月明廿元，容堅，變章，柱垣，繼潛，伴勤，程駒，鏡球，維清，蔣祖達，朱嬸，李世昱，余瑞禮，劉氏夫婦，李氏夫婦，雷偉，（每十元）李仁好，彩式，浣初，福海，謝庚，瓊枝，張榮橋　每五元）余銀球四元，朝芬三元。

（花園）銘新，柏棠，柏昌，柏謙，本明，江榮柏，江榮彬　周鏡昇，劉雁行，周念萍，關夫人，葉彬，鄭潤垣（以上每合家）泮勤，容堅，程駒，變章，繼潛，福海，永新，謝庚，瓊技，周鑑棠，周安夫婦，馮意娥，徐貴秋，曹愛好，徐香，周娣，楊母，羅葉，蔣關節，梁嬸，片打花舖。

（素車）十餘[illegible]送恕不備載

（扶柩）變章，繼潛，柱垣，維清，鏡球，永新，派利市，容堅。

如有錯漏　祈爲見諒

黃龍驤書法社

電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.

專寫：中英招牌　窗櫥金字　廣告設計　鏡屏格言　工精價廉

劉富

承接裝修　油漆　土木工程
電話253-6544

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033

承建新屋　改造舊屋　大小工程　保證滿意　服務週到　價錢公道　僑胞光顧　特別歡迎

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936

電視，唱機，[illegible]檯，電爐，唱片，唱帶。

電視機　彩色　及修理　專售

何桐相館

19 E. Pender St, 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像　結婚喜照
園林風景　隨意選配
紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　沖曬放大

護照相　二張二元五角
彩色射印　每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

大帮辦到　AC-DC 卡式机　每架只賣　四十一元九　精工修理　取價特廉

Canada Permanent Trust

4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣商業樓宇及地皮（五分一現欵可購買任何物業）
DOWNTOWN PROPERTY
並現欵購買各類房屋實業請電話吳志堅 ED. ENG 874-8764

TEL STAR T. V. ELEcTRONICS

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD特約代理飛歌牌各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理取價從廉　起貨快捷

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋、大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

本號開設二十年爲酬謝僑胞照顧之雅意特舉行名牌白米大平賣兩星期由六月一號至十五號

五十磅嘉禾牌米	每包貳十元零貳
五十磅雙鳳牌米	每包貳十元零貳
五十磅雙天牌米	每包十九元貳五
五十磅五羊牌米	每包十九元貳五

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口　**雲南白藥**　批發零售　壹律歡迎

各國許人四　補身妙葯

鹿尾羓補丸爲強健身體

購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元　每料廿元

譽播加拿大　名馳北美洲　**鹿尾羓補丸**

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國亞凡市余緒鐵，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄺維新，奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖，陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃灝，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以發同群。

Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B.C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到大批乾濕電兩用收音机小型電蕊机欵靚價平零沽批發均各歡迎專營新舊雷爐霜櫃售價特廉兼精工修理

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於春市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯饒

月蓮花舖

Lisa Florist
434-1423

常備週年生花　接造結婚花球　特款，花籃花　各樣花牌花圈　價錢平[illegible]　爲僑胞方便起見　特設代理處片打街東一式一號[illegible]

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠　CPR鐵路客票
航空飛機票　輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十一號　電話六八三—五六五六
太平洋旅行社　林國良　譚圖　啓

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理　各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

雲高華埠 明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

新到　特製鋼質　蝦餃皮夾　快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨　京菓海味
參茸藥材　膏丹丸散
罐頭食品　送禮糖菓
瓷器碗碟　家庭用具
唯一唆壺　籐竹器具
補腎佳品：正亞拉市架海狗腎丸